

GIUDITTA VICARI

Chemin des Princes, 27 - 7061 Casteau (Belgique)
Gsm.: +32 470 28 36 84 | +39 338 2700072
Email: giudi.vicari@gmail.com

PERSONAL STATEMENT

I currently live in Belgium where I'm doing a research paper on the restoration work of the Notre-Dame Cathedral in Tournai. I'm a final-year student graduating in Architecture at the University "La Sapienza" of Rome.

From 2003 to 2007 I have collaborated with the Italian Cultural Centre of Hornu: I supported the organization of events, exhibition and conferences in the Italian Cultural Centre.

Fully computer literate with extensive software knowledge and proficiency covering a wide variety of applications.

*My excellent communication combined with my deep knowledge of engineering and architectural codes, make me a highly valuable **freelance translator for FR>IT** texts.*

Since 2019, I have been collaborating with ManoMano.fr for the translation, adaptation and editing of advice guides for the Italian market.

EMPLOYMENT

- | | |
|------------------|---|
| 1995-1997 | <i>Committee for restorations works of the church situated in San Lorenzo of Collalto Sabino (Italy)</i>
Historical research and restoration project of the 18th century church in San Lorenzo of Collalto Sabino (Italy). |
| 1998-2001 | <i>Municipality of Collalto Sabino (Italy)</i>
Walking and equestrian trails project for the territory of Collalto Sabino. Conducted research needed to draw a series of colourful maps and to complete the architectural projects. |
| 1998-2001 | <i>Municipality of Collalto Sabino (Italy)</i>
Project and direction of works for the achievement of a camping (project Tourism-Reception-Relax). |
| 1999-2001 | <i>Municipality of Collalto Sabino (Italy)</i>
Guidebook for the municipality of Collalto Sabino: publishing project, text and image layout, editing and publishing direction. |
| 1998-2001 | <i>University of Rome "La Sapienza", Department of Architecture and Environment.</i>
Producing drawings for the Feasibility study (preliminary project) in the achievement of an ethno-anthropological museum in Matera relating to the restoration project of Rione Sassi of Matera (Italy). |
| 2000-2003 | <i>T-Studio, piazza Mancini 4, Roma (Italy).</i>
Responsible for the Competition Department of the architectural firm T-Studio of Rome. |
| 2003-2007 | <i>Italian Cultural Centre of Hornu (Belgium).</i>
Organization of events, exhibitions and conferences with the Italian Cultural Centre of Hornu (Belgium). |
| 2007-now | Private lessons and individual Italian courses |
| 2010-now | Freelance translator |

May 2019-now Freelance translator for ManoMano.fr

(Translation and proofreading FR>IT: translation of advice guides, glossary, product categories - Final check of Italian translations in CMS BackOffice - Content creator: products, advice & installation guides) - SEO translation and adaptation with the SEMRush platform.

EDUCATION

National Art Institute of Roma I – Roma

- High School Diploma in Architectural Drafter.
- High School Diploma in Artistic Photography and Graphic Design.

The Sapienza University of Rome

- Final-year student graduating in Architecture

FORMATION - PROFESSIONAL REFRESHER TRAINING

2001 Ass. CONFARE onlus – c/o Institute Cardinal Francesco Marmaggi - via Ernesto Nathan, 41 - Roma

Multimedia and Web Graphic Designer for the tourist promotion (500h)

Web Design; photo editing and digital post-processing; sociology of tourism; tourism marketing and communication; tourism management

2004 TECHNOCITE' – Degorge Castle - rue Henri Degorge, 7301 Hornu (Belgium)

Management, editing and printing of digital image (16h)

Tool for scanning process; photo editing and image digital post-processing; printing methods; printing settings.

2004 TECHNOCITE' – Degorge Castle - rue Henri Degorge, 7301 Hornu (Belgium)

Editing digital video whit Final Cut Pro software (120h)

Non-linear video editing whit FinalCut software, editing workflows: organizing media based on metadata and keywords; organizing projects with advanced metadata techniques; creating custom effects and transitions; applying effects, transitions and retiming clips; finishing and final output.

2004 TECHNOCITE' – Degorge Castle - rue Henri Degorge, 7301 Hornu (Belgium)

Technological watching and graphic web designer (40h)

2015 INEA – Istituto Nazionale di Economia Agraria – Rete Rurale Nazionale 2014-2020 – Cooperativa CO.R.AG.GIO, Roma (Italia)

[National Institute of Agricultural Economics - National Rural Network 2014-2020 - Cooperative CO.R.AG.GIO – Rome, Italy]

Workshop "Coltiva il tuo futuro" - (20h)

Sustainable agronomic techniques; the possibilities of multifunctional agriculture; economic support for agricultural activity.

2015 Comune di Roma – Dipartimento dei Giardini – Via di Porta San Sebastiano, 2 – 00183 Roma

[Municipality of Rome - Department of Gardens - Via di Porta San Sebastiano, 2 - 00183 Rome]

Botany and gardening course (40h)

- 2022** Training course with STUDIO SAMO - DIGITAL AGENCY & TRAINING HUB
(communication agency and advanced training center specialized in web marketing strategies)
- SEO: Complete course (18h)**
Finding queries and understanding their intention (Keyword Research and Search Intent). OnSite SEO and OnPage SEO.
- SEO Copywriting (4h)**
SEO criteria for online writing: 7 practical rules that focus on words and topics for Google search.
- SEO for images (4h)**
Techniques for image optimization.
- Writing the texts for corporate and ecommerce websites (4h)**
Theories and techniques for writing accurate, brilliant, and original texts. How to fill every text space with valuable content that is useful for the audience and web reputation. How to distribute text within the layout and how to design information architecture.
- Persuasive copywriting (7h)**
Examples, strategies and mistakes to avoid when writing to persuade. Incipit and headline. Persuasive copywriting VS creative copywriting.

2022 Google Digital Training
Fundamentals of digital Marketing (40h)

MOOCs

- 2014** COURSERA.ORG - THE SAPIENZA UNIVERSITY OF ROME
Early Renaissance Architecture in Italy: from Alberti to Bramante
Statement of Accomplishment: WITH DISTINCTION
Professor Francesco Paolo Fiore
Department of History, Design and Restoration of architecture.
- 2014** COURSERA.ORG - THE SAPIENZA UNIVERSITY OF ROME
La visione del mondo della Relatività e della Meccanica Quantistica
The worldview of Relativity and Quantum Mechanics
Statement of Accomplishment: WITH DISTINCTION
Professor Carlo Cosmelli, Department of Physics.

PERSONAL INTERESTS

Photography and Arts, Travelling, Gardening

PERSONAL DETAILS

- Italian nationality

LANGUAGE

Italian Mother tongue

OTHER LANGUAGES

French
English
German
Dutch

UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
C2	C2	C1	C1	C2
B1	B2	A2	A2	B2
A2	A2	A1	A1	A2
A1	A1	A1	A1	A1

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

COMPUTER SKILLS AND COMPETENCES

Office
Photoshop / Illustrator / InDesign
FinalCut
Jubler
AutoCad

CAT TOOLS

SmartCat
MateCat
Memsource
OmegaT
CafeTran